

**Pot »Betanja - Gabrk« oživila v drugačni luči**

V četrtek, 5. julija 2012 je v Betanji, v osrčju zavarovanega območja parka Škocjanske jame, potekalo slavnostno odprtje obnovljene poti »park Škocjanske jame (Betanja) - Gabrk«. Pot, urejena v okviru aktivnosti strateškega projekta KRAS-CARSO, sofinanciranega iz Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, je v drugačni luči oživila pod roko Občine Divača, ki je eden izmed sedemnajstih partnerjev projekta\*.

Z Obnovo poti »park Škocjanske jame (Betanja) - Gabrk« je bil v verigo predvidenih čezmejnih infrastrukturnih pobud projekta KRAS-CARSO uradno vpet drugi izmed dvanajstih členov, kar pomeni korak bližje enemu izmed zastavljenih ciljev projekta - okrepitev mreže čezmejno povezanih visokokvalitetnih elementov kraškega prostora z namenom ovrednotenja teritorija za njegovo trajnostno koriščenje.

Popotniki obnovljeni poti, ki jo je pospremil tudi krajši kulturni program, sta postregla župan Občine Divača Drago Božac ter direktorica Parka Škocjanske jame dr. Gordana Beltram, ki sta med drugim poudarila pomen poti tako na lokalni kot širši ravni. Obnovljena 1400 m dolga pot, katere izvedbena dela (odvodnjavanje, obsekovanje poti ter rekonstrukcija makadamskega vozišča) v vrednosti dobrih 75.000,00 € so potekala od sredine maja do sredine junija, bo namreč služila tako lokalnemu prebivalstvu kot obiskovalcem parka in teritorija Krasa nasploh. Predvsem je obnovljena pot namenjena kolesarjem in pohodnikom, obenem pa je le-ta tudi intervencijska pot za vas Betanja, zato se Občina Divača zavezuje k njenemu rednemu vzdrževanju, da se bo kot taka ohranjala tudi v bodoče.

**Il sentiero "Betanja - Gabrk" in una luce diversa**

Giovedì, 5 luglio 2012 a Betanja, nel cuore dell'area protetta del parco Škocjanske jame, si è svolta l'inaugurazione del rinnovato sentiero "parco Škocjanske jame (Betanja) - Gabrk". Il sentiero, risistemato nell'ambito dell'attività del progetto strategico CARSO-KRAS, finanziato dal Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, è apparso in un'altra luce sotto gli auspici del Comune di Divača, che è uno dei diciassette partner del progetto\*.

Con la sistemazione del sentiero "parco Škocjanske jame (Betanja) - Gabrk" si è formalmente integrato il secondo dei dodici anelli della catena di infrastrutture transfrontaliere previste dal progetto CARSO-KRAS, il quale rappresenta un passo avanti verso uno degli obiettivi del progetto - il rafforzamento della rete degli elementi di pregio transfrontalieri con l'obiettivo della valorizzazione del territorio per il suo uso sostenibile.

All'inaugurazione del rinnovato sentiero, accompagnata anche da un breve programma culturale, sono intervenuti anche il sindaco del Comune di Divača, Drago Božac, e la direttrice del Parco Škocjanske jame, la dott.ssa Gordana Beltram, entrambi sottolineando l'importanza del sentiero sia a livello locale che in un ambito più ampio.

Il rinnovato percorso, lungo 1400 m e il cui costo dei lavori svolti da metà maggio fino a metà giugno (drenaggio, sfalcio delle sterpaglie lungo i bordi della strada, pavimentazione con l'uso della ghiaia) è ammontato a 75.000,00 €, servirà sia alla popolazione locale che ai visitatori del parco e dell'intero territorio del Carso. Il percorso è dedicato soprattutto a ciclisti ed escursionisti, oltre a rappresentare una strada d'intervento per il paese Betanja, motivo per il quale il Comune



cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj

di Divača s'impegna nella sua regolare manutenzione affinché sia fruibile anche in futuro.

\* Poleg Občine Sežana, vodilnega partnerja, v projektu sodelujejo naslednji partnerji: Občina Divača, Občina Komen, Občina Hrpelje-Kozina, Občina Miren-Kostanjevica, ORA Krasa in Brkinov, Zavod za gozdove Slovenije, LAS Kras, Občina Trst, Občina Milje, Občina Repentabor, Občina Zgonik, Občina Dolina, Občina Devin-Nabrežina, Pokrajini Trst in Gorica, Avtonomna Dežela FJK - Glavna direkcija za kmetijske, agroživilske in gozdne vire - Urad deželne gozdne službe.

\* Oltre al Comune di Sežana, Lead partner del progetto, collaborano anche i seguenti partner: Comune di Divača, Comune di Komen, Comune di Hrpelje-Kozina, Comune di Miren-Kostanjevica, Agenzia di sviluppo del Carso e Brkini, Istituto per le foreste della Slovenia, GAL Carso, Comune di Trieste, Comune di Muggia, Comune di Monrupino, Comune di Sgonico, Comune di San Dorligo della Valle, Comune di Duino-Aurisina, Provincia di Trieste e Gorizia, Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali - Servizio del Corpo forestale regionale.



cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!  
Naložba v vašo  
prihodnost!  
[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj

Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.  
Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA  
**MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO**



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze